

- Bestätigung der Schule -

- Справка из школы -

Anlage zum Formular „- Lernförderung -“

Приложение к бланку «- Помощь в обучении -»

Lernförderung 

Sorgeberechtigte/r Родитель/опекун	
Name, Vorname des Kindes ФИ ребенка	
Geburtsdatum Дата рождения	
Jahrgangsstufe/Klasse Класс	
Aktenzeichen Регистрационный номер ЦЗН	

Ich bin damit einverstanden, dass das Sozialleistungs- und Jobcenter - Fachstelle für Bildung und Teilhabe - die erforderlichen Daten bei der Schule einholt und entbinde die Lehrkraft von der Schweigepflicht. Die Zustimmung wird freiwillig abgegeben. Ein Widerruf der Erklärung ist jederzeit möglich.

Я согласен\согласна с тем, что - Sozialleistungs- und Jobcenter - Fachstelle für Bildung und Teilhabe - может получить необходимые данные из школы и освободить учителя от обязанности соблюдать конфиденциальность. Согласие дается добровольно. Заявление может быть отменено в любое время.

_____ Ort, Datum	_____ Unterschrift	_____ Ort, Datum	_____ Unterschrift des gesetzlichen Vertreters bei minderjährigen Personen
Место. Дата	Подпись	Место. Дата	Подпись законного представителя (родителя/опекуна)

Von der/dem Fach- bzw. Klassenlehrerin/Klassenlehrer vollständig auszufüllen
Заполняется полностью учителем/классным руководителем

Es wird bestätigt, dass die beantragte ergänzende angemessene Lernförderung geeignet und zusätzlich erforderlich ist, um die nach schulrechtlichen Bestimmungen festgelegten wesentlichen Lernziele zu erreichen. Zu diesen Lernzielen gehört nicht das Erreichen eines höherwertigen Schulabschlusses oder die Verbesserung des Notendurchschnitts.

Подтверждается, что дополнительная помощь в обучении, о которой подается заявление, подходит и необходима для достижения основных целей обучения, определенных в соответствии с правилами школы. Эти цели обучения не включают в себя получение более высокой квалификации по окончании школы или повышение среднего балла.

Die Förderung soll von _____ bis _____
für das Fach/die Fächer _____ in der Jahrgangsstufe _____
(☐ Deutsch-Intensivklasse ☐ Abschlussklasse)
im Umfang von insgesamt _____ Schulstunden/Woche beantragt werden.

Помощь в обучении на период с _____ до _____
для предмета/предметов _____ класс _____
☐ немецкий интенсив ☐ выпускной
В объеме _____ учебных часов/недель

Ist eine zusätzliche Förderung notwendig um die wesentlichen Lernziele zu erreichen?
(wesentliches Lernziel ist in der Regel ein ausreichendes Leistungsniveau)
Необходима ли дополнительная поддержка для достижения основных целей обучения?
(Основная цель обучения - это, как правило, достаточный уровень успеваемости)

Kann die Erteilung von Nachhilfeunterricht zu einer positiven Prognose führen, dieses Lernziel zu erreichen?
Могут ли дополнительные уроки привести к положительному прогнозу в достижении этой цели обучения?

Liegen unentschuldigte Fehlzeiten vor?
Имеются ли прогулы без уважительной причины?

Ist die Leistungsschwäche auf sonstiges Fehlverhalten (fehlende Hausaufgaben, Stören im Unterricht) zurückzuführen? Wenn ja, auf welches?
Является ли причиной плохой успеваемости другое плохое поведение (невыполнение домашних заданий, срыв уроков)? Если да, то какой именно?

Aktuelles Leistungsniveau in den erforderlichen Fächern (möglichst in Schulnoten)
Текущий уровень успеваемости по необходимым предметам (предпочтительно оценки)

Bestehen an Ihrer Schule kostenfreie Angebote für das Unterrichtsfach?
Имеется ли в школе бесплатная помощь в обучении?

Falls diese bestehen:
если имеется:

- Werden die Angebote bereits genutzt, reichen aber nicht aus?
Помощь применяется, но не достаточно?
- Gibt es Gründe, warum diese nicht genutzt werden/nicht ausreichen? (bitte kurz erläutern)
Есть ли причины, по которым помощь не используется/недостаточна? (пожалуйста, кратко объясните)

Für geeignet, die Leistungsschwäche zu beheben, halte ich....
Для повышения успеваемости, я считаю необходимым....

☐ Gruppenunterricht (max. 5 Personen)
Групповые уроки (максимум 5 человек)

☐ Tandemunterricht
парные уроки

☐ Einzelunterricht
индивидуальные уроки

Bei **Einzelunterricht**: Dieser ist erforderlich, weil... (bitte begründen)

Для индивидуальных уроков: Это необходимо, потому что... (укажите причины)

Nur wenn eine zusätzliche Förderung bereits **vor den Herbstferien** erforderlich ist, bitte begründen:
Только если требуется дополнительная помощь до осенних каникул, пожалуйста, укажите причины:

für Rückfragen (zwingend erforderlich)
Для уточняющих вопросов (обязательно):

Ansprechpartner*in ist:
Контактное лицо:

Telefonnummer:
Номер телефона:

Ort, Datum
Место, дата

Unterschrift der Lehrkraft & Stempel der Schule
Подпись учителя / Печать школы